

УДК 8.80

**АНТОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ ВНУТРИ
ФРАЗЕОСЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «ЦВЕТ» (НА ПРИМЕРЕ
ОБОРОТОВ С КОМПОНЕНТАМИ «ЧЕРНЫЙ» И «БЕЛЫЙ»)**

Людмила Геннадьевна Канарская

кандидат филологических наук, доцент

kanarskaya2013@yandex.ru

Елизавета Сергеевна Честных

студент

liza89108561470@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. Настоящая статья посвящена анализу антонимических отношений внутри фразеосемантического поля «цвет». Устойчивые выражения могут полностью или частично совпадать по составу и иметь противоположные по смыслу компоненты. В ходе анализа была установлена корреляция значения фразеологизмов, имеющих компоненты «черный» и «белый» с этносимволической природой данных цветообозначений. На основе выявленных метафорических значений цветолексем была построена антонимическая парадигма исследуемых фразеологизмов.

Ключевые слова: фразеосемантическое поле, антонимическая парадигма, цветовой номинатив, фразеологическая единица, символ, этносимволический, корреляция.

В современной лингвистике продолжается активное изучение фразеологического фонда языка как ценного источника знаний о социально-исторической, интеллектуальной и эмоциональной культуре, репрезентированной в языке [3; 5; 13]. Фразеология является неким зеркалом народа, в котором отражаются ментальные особенности этноса.

Изучение словарного состава языка тесно связано с исследованием цветовой картины мира. Каждый этнос имеет свой «цветовой язык», который неразрывно связан с национальной культурой. В сознании человека сложились определенные связи между отдельными цветами и образами. Фразеология в этом контексте является ярким примером «цветового сознания», так как особенностью фразеологических единиц является «ассоциативно-семантические связи, существующие между планом выражения и планом содержания языкового знака» [1, с. 243].

Цветовой символ во фразеологизмах может реализоваться через цветовую номинанту, нередко имеющую символическое значение [5;7]. Это происходит за счет потери первичной функции цвета (обозначение цвета определяемого объекта) и приобретения вторичных смыслов цветолексемы.

В данной статье предпринята попытка исследования значимости категорий белого и черного цветов в русском менталитете и отражение этого феномена во фразеологических номинациях. С этой целью были описаны этносимволические смыслы цветовых номинант «белый» и «черный» во фразеологических единицах русского языка.

Черный цвет имеет особый статус в русском языке, так как он является ахроматическим цветом и к нему стремятся все цвета при снижении их яркости. Подтверждение этому мы находим в работе Н.В. Серова «Символика цвета»: «Черный – это абсолютное поглощение всех цветов... И по визуально-физическим свойствам черный цвет характеризуется такими значениями, как *темный, трудный, тяжелый, теплый, впитывающий, всасывающий, поглощающий*» [8, с. 125]. Именно поэтому цветолексема «черный» практически повсеместно предстает как символ негативных сил и печальных

событий. Белый цвет издревле олицетворял женщину и мать, так как «белой создана она из белой кости» [8, с. 112]. Белый цвет символизирует свет (близок к дневному свету) и несет в себе жизнь, чистоту, невинность, а так же ассоциируется с христианством. В православной традиции белый цвет весьма часто означает родство с божественным светом. [8, с. 122]

Лексемы «черный» и «белый» – качественные прилагательные, которые взаимосвязаны по значению, с одной стороны, и противопоставлены, с другой. Эти цветообозначения относятся к противоположным понятиям внутри семантического поля «ахроматический цвет». Данные цветолексемы обладают определенными метафорическими смыслами, и в составе фразеологических единиц символическая природа «черного» и «белого» в разной степени может отражаться в семантике устойчивого оборота.

Антонимическая парадигма – это один из видов взаимоотношений лексических единиц, обладающий важной функцией в речемыслительном поведении носителей определенного языка. Данные отношения являются базой для создания контрастности, полярности, противоположности понятий внутри одной идеи [12; 13]. В парадигматические отношения могут вступать не только слова (группы слов), но и фразеологические единицы. Во фразеосемантическом поле «цвет» фразеологизмы объединяются в группы на основе общего и существенного для них признака. Устойчивые единицы, образующие фразеосемантические группы, выражают противоположные значений, но логически соотносятся друг с другом.

Исходя из этого, нами были выделены несколько сегментов фразеосемантического поля «цвет», которые включают в свой состав фразеологические единицы с цветолексемами «черный» и «белый», отражающие ценные этнокультурные смыслы русскоязычной нации.

1.«Черный» как символ *траура, мрака и печали* – «белый» как *символ света, ясности, чистоты*.

Такая семантика у носителя русского языка развилась под влиянием христианства и его отношения к черному и белому цветам [9].

Видеть (что-либо) в черном свете – воспринимать все в неприглядном свете; *черный юмор* – шутки и анекдоты на тему болезни или смерти; *чёрная комедия* – несмешная, мрачная комедия [2].

Белый свет – окружающий мир, земля со всем существующим на ней [4]; *белый голубь* – вестник мира [10]; *быть в белом* – т.е. быть незапятнанным никакими пороками [4].

2.«Черный» как символ *несчастия, болезней* – «белый» как символ *нравственности, удачи* [10].

Держать в черном теле – сурово обращаться с кем-то [11]; *черная болезнь (недуг)* – чума [11]; *черная страница* (в жизни) – неудачное время, случай в жизни [4]; *черная тоска* – чувство сильной скуки от того, что человек ничем не интересуется в жизни или потому что в окружающем мире не происходит ничего для него интересного [2].

Белый бог – бог удачи и счастья в славянской мифологии. Чаще всего его связывают с проявлением небесных сил, а не демонических [9]; *облачиться в белые одежды* – стать высоко нравственным человеком [10].

3.«Черный» как символ *принадлежности к тяжелому труду* – «белый» как символ *принадлежности к легкой работе* [10].

Черная работа – трудная, грязная работа [11]; *чернорабочие* – люди физического труда [4].

Белые ручки – об изнеженном, не привыкшем к труду человеке; *белые воротнички* – обиходное название учреждений служащих в некоторых странах.

4.«Черный» как символ *бедности, нищеты* – «белый» как символ *богатства, благосостояния* [10].

Черные люди – беднота, нищие [4]; *черная кость* – человек незнатного происхождения, принадлежащий к непрестижному сословию [11]; *черный корм* – сено [4].

Белая кость – человек непростого сословия, с привилегиями, дворянин, аристократ [4]; *белый корм* – зерно, идущее на корм скоту [4].

5. «Черный» как символ *негативных предметов или неблагоприятных явлений* – «белый» как символ *миропорядка, спокойствия* [10].

Черный рынок – общее обозначение торговых операций, совершаемых с нарушением закона [11]; *черный список* – список подозрительных или неблагонадёжных лиц [11]; *черное дело* – злостный, коварный поступок [11]; *чёрное (тёмное) пятно* – о чём-либо позорном, порочащем [11].

Поднять белый флаг – сдаться, заключить мирный договор [11]; *белый голубь* – вестник мира [10]; *белый хлеб* – о приятной части какого-либо дела, деятельности [4].

6. «Черный» как символ *отрицательных качеств* (зависть, подлость, греховность, злоба и др.) – «белый» как символ *положительных качеств* [10].

Черная зависть – о желании обладать чем-либо, сопровождаемое злобой и досадой [11]; *черное слово* – ругательство, бранное выражение [4].

Выдавать черное за белое – выдавать плохое за хорошее, ложное за истинное [11]. Этот фразеологизм соединяет в себе две цветолексемы, которые ярко проявляют абсолютно противоположные значения.

Белая зависть – о желании обладать чем-л., имеющемся у другого, не сопровождаемом злобой, досадой [4]; *быть в белом* – т.е. быть незапятнанным никакими пороками [4]; *белая лилия* – метафорическое обозначение невинности [10].

7. «Черный» как символ *демонических сил* – «белый» как символ *божественных сил*.

Черная магия – волшебство, чародейство с помощью темных (демонических) сил [1]; *черная кошка* дорогу перебежала – ознаменование полосы неудачи в жизни [2]; *ступай к черному* (т.е. к черту) – злобное требование уйти, удалиться [4]; *черные силы* – собирательный образ негативных по отношению к людям факторов [4].

Белая магия – волшебство, чародейство с помощью божественных (небесных) сил [4]; *принц на белом коне* – эталон идеального мужчины,

встретив которого женщину ждет счастье [2]; *белые (светлые) силы* – собирательный образ позитивных по отношению к людям факторов [4].

Исследовательский интерес к антонимической парадигме «черный – белый» состоит в том, что оба эти цвета универсальны во всех аспектах. Символизм цветовой номинанты «черный» не ограничивается негативным значениям, а «белый» – положительным. Наряду с этим черный цвет может отождествлять и позитивную понятийную цепочку, а белый цвет – отрицательную [6; 12].

Одним из позитивных значений является сема «*черный как знак молодости и красоты*». Например, *черноглазый / черноглазая* или *черные очи* (первое используется как в речевом употреблении, так и в книжном написании; последнее выражение характерно для художественных текстов). В оппозицию с этим вступает фразеологизм *белый, как мел (бумага, лист)*, который используется в качестве описания безжизненного, болезненного состояния человека [4].

Фразеологизмы с цветолексемой «черный» встречаются и для обозначения некоторых *социальных групп*. Например, монашество – *черное священство*; морские пехотинцы – *черные береты*; *черный народ* – собирательный образ таких социальных групп, как крестьяне, рабочие и ремесленники. Во времена царской Руси было распространено устойчивое сочетание *чернильная душа*, которое использовалось в речи низших слоев как обобщенное название класса чиновников (чернила – от черный).

Белый цвет в европейском сознании часто служит для обозначения негативных качеств. *Белая кошка* – хитрый человек [4]; *белая гора* – кладбище [11]; *белая смерть* – снежная лавина [4]; *белый террор* – о массовом истреблении контрреволюцией руководителей и участников революционного движения [4].

Антонимические отношения «черный – белый» в составе фразеологизма могут проявляться на стыке двух составляющих языковой единицы – плана выражения и плана содержания, например, *белый негр* – «бесправный человек,

выполняющий непосильную работу» [4]. Рассмотрим происхождение фразеологизма. Это выражение пришло в русский язык из английского, полностью сохраняя исходную семантику. Негры, как отдельная часть общества, постоянно эксплуатировались плантаторами. Их работа была непосильно тяжела, они были совершенно бесправны. Негры имеют особую отличительную особенность – темный, близкий к черному цвет кожи. Поэтому, когда крепостных в России называли «неграми», добавляли лексему «белый» для отделения европейской (в большинстве своем имеющей светлый белый цвет кожи) нации от южноафриканских племен. Так во фразеологизме *белый негр* прослеживаются антонимические отношения «черный – белый».

Антонимическая парадигма в особых случаях бывает очень тесно связана с синонимической. Связь этих двух аспектов в лингвистике обнаруживается в соединении антонимии графического выражения фразеологизмов и синонимии значений устойчивых оборотов. Яркое подтверждение этому мы находим в аксиоме цвета античных философов. Древние мудрецы полагали, что черный цвет – это наиболее точная *характеристика будущего времени или неизвестности*. В русской фразеологии это значение отразилось в следующих сочетаниях «отложить на черный день», т.е. сделать определенные запасы на *неизвестное будущее* [4]; *черная дыра* – место, где всё пропадает, исчезает бесследно, т.е. место *неизвестности, бездны* [4]. Однако похожая семантика прослеживается и во фразеологизмах с цветовым компонентом «белый». Например, *белые страницы* – факты, которые в официальной науке преднамеренно замалчивались или искажались [4]; *белые пятна* – что-то неисследованное, малоизученное [4]. В этом случае мы говорим об антонимической связи «черный – белый» на уровне графического изображения фразеологизмов, а значения данных устойчивых оборотов синонимичны, отличаясь небольшими оттенками в семантике.

Таким образом, в семантической и грамматической структуре фразеологизмов с цветовыми номинантами «черный» и «белый» ярко прослеживаются антонимические отношения. Оба цвета имеют как негативную

символику, так и позитивную. Смысловая парадигма цветолексем «черный – белый» складывалась многие столетия. Фразеологический фонд русского языка с черным и белым элементами достаточно полно отражает ассоциации носителя языка, возникающие в связи с этими цветами. В большинстве случаев черный цвет аккумулирует негативные символы (мрак, печаль, тяжелая работы и т.д.), а белый – позитивные (свет, чистота, божественное начало и т.д.). Благодаря антонимической парадигме мы смогли, на наш взгляд, отразить наиболее явные символические противостояния «черного – белого» в устойчивых оборотах русского языка.

Список литературы

1. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высшая школа. 1986. 639 с.
2. Дмитриев, Д.В. Толковый словарь русского языка. М. Астрель: АСТ. 2003.
3. Федотов А. Н. О семантическом родстве глагола с прилагательным // Наука и Образование. 2022. Т.5. №1. С. 53
4. Мокиенко В.М. Большой словарь русских поговорок. Олма Медиа Групп. 2007.
5. Рыбальченко О.И. Перцептивный компонент в семантике лексем с цветовым обозначением действительности в художественном тексте // Наука и Образование. 2021. Т.4. №3. С. 183
6. Рыбальченко О. И., Исаева Е.В. Сложное синтаксическое целое и текст и возможности их изучения в школе // Наука и Образование. 2022. Т.5. №1. С. 49
7. Саркисов А.И., Кудрявкин С.С. Мистические знаки в лирике и эпистолярном наследии Ф.И. Тютчева // Наука и Образование. 2021. Т.4. №1. С.207.
8. Серов Н.В. Цвет культуры. Санкт-Петербург. Речь. 2003. 563 с.

9. Анисов Л.М., Жигульская Л.В. Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М.: Эллис Лак. 1995. С. 391 – 392.
10. Тресиддер Дж. Словарь символов / пер. с англ. С. Палько. М.: ФАИР-ПРЕСС. 1999. 448 с.
11. Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка. М.: Астрель: АСТ. 2008.
12. Черникова Н.В., Нечаева О.С., Короткова А.И. Углублённое изучение аббревиации в высшей школе и образовательных организациях СПО // Наука и Образование. 2021. Т.4. №1. С. 113.
13. Швецова В.М., Трегубоа А.А. Дидактическая игра как прием формирования познавательного интереса к русскому языку // Наука и Образование. 2021. Т.4. №2. С.344.

UDC 8.80

**ANTONYMIC RELATIONS
INSIDE THE PHRASEOSEMANTIC FIELD "COLOR"
(USING THE EXAMPLE OF TURNS WITH COMPONENTS
"WHITE" AND "BLACK")**

Lyudmila G. Kanarskaya

kanarskaya2013@yandex.ru

Candidate of Philology, Associate Professor

Elizaveta S. Chestnyh

liza89108561470@yandex.ru

student

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. This article is devoted to the analysis of antonymic relations within the phraseosemantic field "color". Stable expressions can completely or partially coincide in composition, and have components that are opposite in meaning. In the course of the analysis, the correlation of the meaning of phraseological units having the components "black" and "white" with the ethnosymbolic nature of these color meanings was established. On the basis of the revealed metaphorical meanings of color lexemes, an antonymic paradigm of phraseological units was constructed (using the example of stable turns with the components "white" and "black").

Key words: phraseosemantic field, antonymic paradigm, color nominative, phraseological unit, symbol.

Статья поступила в редакцию 27.06.2022; одобрена после рецензирования 26.08.2022; принята к публикации 20.10.2022.

The article was submitted 27.06.2022; approved after reviewing 26.08.2022; accepted for publication 20.10.2022.